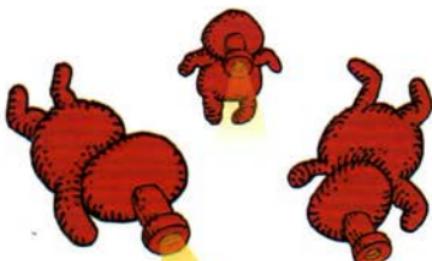


Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center



12 16 Mart 2007

BOĞAZİÇİ ÜNİVERSİTESİ

Mithat Alam Film Merkezi

Festival Hakkında | About the Festival

Hisar Kısa Film Festivali'nin temel amacı, ulusal arenada boy gösteren başarılı kısa filmleri ve kısa filmlerini yurt dışındaki festivallere ve film merkezlerine taşıyarak, Türk kısa filmlerinin uluslararası arenada gösterilmesini ve tanıtılmasını sağlamaktır. Sistematiğ bir şekilde gerçekleştirilecek bu tanıtımın, Türk sinemasının tanıtımında da katkısı olacağuna inanıyoruz.

Festivalin en önemli bölümünü geçtiğimiz yılın en iyi kısa filmlerinden oluşan Hisar Seçkisi oluşturuyor. Bu yıldı seçkiye başvuran 156 filmin yanı sıra, !F İstanbul Film Festivali, IFSAK Kısa Film Yarışması ve Akbank Kısa Film Yarışması'nda ön elemeyi geçen filmler de değerlendirmeye alındı. Fırat Yücel, Berke Göl, Senem Aytaç ve Gözde Onaran'dan oluşan ön jürinin yaptığı ilk değerlendirmenin ardından Nuri Bilge Ceylan, Kutluğ Ataman ve Barış Pirhasan'dan oluşan jüri Hisar Seçkisi 20-07'de yer alacak filmleri belirledi. Festival sonrasında DVD olarak yayımlanacak olan seçki, bu yolla yerli ve yabancı sinema arşivlerinde de kaynak olarak yerini alacak.

Festival programı, Hisar Seçkisiyle sınırlı değil. Seçkideki filmlerin yanı sıra birçok yönetmenin kısa filmleri de festivalde gösterilecek. Elinizde tutmuş olduğunuz bu kitapçık festivalin zengin programı hakkında sizlere daha detaylı bilgi verecek.

Bu festivalin gerçekleştirilmesinde katkısı olan sponsorlarımıza ve en önemlisi organizasyonun her aşamasında büyük emek harcayan gönüllü öğrencilerimize teşekkür ediyoruz.

İyi seyirler!

The main mission of Hisar Short Film Festival is to carry the Turkish Short Film from national frame to international frame by introducing successful Turkish film makers to foreign festivals and international film centers. We believe that this presentation is also very important for the promotion of Turkish cinema.

The festival's main section is Hisar Short Film Selection which covers the best short films of the last year in Turkey. This year along with the 156 films that have applied directly, the films which were selected in IFSAK, !F İstanbul and Akbank Short Film Competitions have also been evaluated for the selection. The members of the pre-evaluation jury were young Turkish critics Fırat Yücel, Senem Aytaç, Berke Göl and Gözde Onaran whereas the final jury composed of acclaimed Turkish directors Nuri Bilge Ceylan, Kutluğ Ataman and Barış Pirhasan. The final jury has selected 10 films for this year's selection. After the festival this selection will be published in DVD format will be a useful source for national and international archives.

The festival does not only present the Turkish short film selection but also presents various works of different filmmakers. In the following pages, you will find detailed information about the promising and vibrant program of the festival.

We would like to thank our sponsors and the volunteer students who worked wholeheartedly in all steps of the organization.

Enjoy the Festival!

İçindekiler | Contents

| | | | | | | | |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|--|--------------------------|---|
| 04 Hisar Kısa Film Seçkisi | 24 Hisar Gözle Çarpanlar | 25 MAFM Destekli Kısa Filmler | 26 Retrospektif Eylem Kaftan | 28 Film Okulları Marmara Üniversitesi | 29 Özel Gösterim Deniz gamze Ergüven | 30 Görsel Hafıza Projesi | 31 Ustalarlardan Kısalar Jane Campion |
| | Out of Hisar Compilation | Short Films Supported by MAFM | Retrospective | | Special Screening | Visual Memory Project | Shorts From Masters |

Hisar Short Film Festival
Boğaziçi University Mithat Alım Film Center

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

1978 yılında Ankara'da doğan Deniz Gamze Ergüven Paris'te büydü. Çeşitli dönemlerde Türkiye ve Güney Afrika'da yaşadı. Edebiyat ve Afrika Tarihi okuduktan sonra 2002'de Paris'te La fémis film okulunun yönetmenlik bölümünde kabul edilen Ergüven Haziran 2006'da bu okuldan mezun olmuştur.

Born in Ankara in 1978, Deniz Gamze Ergüven grew up in Paris, living by period in Turkey and South Africa. After studies in Literature and African History, she integrated La fémis film school in Paris in 2002 as a student director where she finished her studies in June 2006.

**Yönetmen
Director** Deniz Gamze Ergüven

**Senaryo
Screenplay** Deniz Gamze Ergüven

**Kamera
Camera** David Chizallet

**Kurgu
Editing** Emmanuel Bonnat

**Müzik
Music** Deniz Cuylan

**Oyuncular
Cast** Birol Kutadgu,
Deniz Gamze Ergüven,
Igor Skreblin

**Yapım
Production** La Fémis

**Dünya Hakları
World Sales** La Fémis

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

BİR DAMLA SU A DROP OF WATERİletişim / Contact: gamze@cegetel.net

2006 • Kurmaca / Fiction • 35mm • 18'57" • Renkli / Color
Türkçe-Fransızca, İngilizce Altyazılı / Turkish-French, English s.t.

Güzel bir akşam olmalydı ama Lale kayboldu. Bu genç Türk kadınının hikayesini ona aşık bir adamdan dinliyoruz. Lale Fransa'da büyümüş ama ait olduğu iki kültür arasındaki çelişkilerle baş etmek için şartsızı bir yolu vardır. Adam onun hakkında her şeyi bildiğini sanmaktadır. Ama Lale'nin tam anlayıyla bir yabaciya dönüşmesine tanık olacaktır. *It should have been a joyful evening but Lale disappeared. A man tells the story of this young Turkish woman he loved. She had grown up in France and had a surprising way of dealing with the contradictions of her two cultures. He thought he knew all about her. He discovered Lale had become a stranger everywhere and to all.*

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

2000 yılında Eskişehir Anadolu Üniversitesi
Güzel Sanatlar Fakültesi Animasyon
Bölümünden mezun olan Ayçe Kartal 2000-
2004 yılları arasında aynı fakültede Araştırma
Görevlisi olarak akademik kariyerine
başlamıştır. 1998 yılından bu yana ulusal
ve uluslararası bir çok ödül kazanmış olan
sanatçı hareketi görsel ve plastik sanatlar
alanında çalışmalarını devam ettirmektedir.

*Graduated from Eskişehir Anadolu
University Faculty of Fine Arts Animation
department, Ayçe Kartal started his
academic career between 2000 and 2004 in
the same university as an assistant. He has
been awarded by many festivals national
and international since 1998.
He continues his works in the field of
visual and plastic arts.*

| | |
|-------------------------------|-------------|
| Yönetmen Director | Ayçe Kartal |
| Senaryo Screenplay | Ayçe Kartal |
| Kamera Camera | Ayçe Kartal |
| Kurgu Editing | Ayçe Kartal |
| Yapım Production | Ayçe Kartal |

| | |
|--------------------------------------|-------------|
| Dünya Hakları World Sales | Ayçe Kartal |
|--------------------------------------|-------------|

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

BRAINLESS BRAINLESS

İletişim / Contact: deha999@gmail.com

2006 • Canlandırma / Animation • DV • 7'14" • Renkli / Color
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Bir gün gökten bir çocuk düşer ve onu bir aile evlat edinir. Ailece çok güzel geçirdikleri günlerden sonra çocukta bazı tuhaf davranışlar belirir. Doktorun tetkiklerinden sonra çocuğun beyni olmadığı ortaya çıkar. Verilen tedavi bol beyin yemesidir.

One day a kid falls from the sky and than a family adopts him. After many beautiful days spent together some strange behaviours occur from the child. The result of the doctor's analysis is "no brain in the kid's head" and strange things start with this fact.

08

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

1986 Isparta doğumlu. Pamukkale Üniversitesi Eğitim Fakültesi Güzel Sanatlar Eğitimi Bölümü'nden 2006 yılında mezun oldu. *Dırılış* ilk filmidir.

Born in Isparta in 1986. Graduated The Faculty of Teaching Fine Arts in Pamukkale University. The Resurrection is his first film.

| | |
|--------------------------------------|--|
| Yönetmen Director | Halil Aktı |
| Senaryo Screenplay | Halil Aktı |
| Kamera Camera | Halil Aktı |
| Kurgu Editing | Halil Aktı |
| Oyuncular Cast | Veysel Güler, Giray Altıok, Yağmur Zehra Karakoşlu, Emrah Mat |
| Yapım Production | Halil Aktı |
| Dünya Hakları World Sales | Halil Aktı |

09

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

DİRİLİŞ THE RESURRECTION

İletişim / Contact: halitakti@gmail.com

2006 • Kurmaca / Fiction • DV • 5' • Renkli / Color
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Karısı tarafından aldatılan ve bunun üzerine cinayet işleyen bir adam felakete sonuclanan hayatını geri kazanmak için şeytanla işbirliği yapar. Sonrasında ise adam, kadın ve gardiyan arasında bir hesaplaşma başlar.

The man makes a deal with the devil to take his life back from the disasters he lived after the murder he committed, following the betrayal of his wife. And the showdown begins between the man, the woman and the guardian.

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

Meriç Ozan 1982 yılında doğdu Mutlu Karadoğan ise 1981 yılında doğdu. Her ikisi de Ankara Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü'nde lisans öğrencisidir.

Meriç Ozan was born in 1982 and Mutlu Karadoğan was born in 1981. They are both undergraduate students in Ankara University, Department of Radio, Television and Cinema.

**Yönetmen
Director** Meriç Ozan,
Mutlu Karadoğan

**Kamera
Camera** Meriç Ozan,
Mutlu Karadoğan

**Kurgu
Editing** Meriç Ozan,
Mutlu Karadoğan,
Mert C. Şatiroğlu

**Yapım
Production** Meriç Ozan,
Mutlu Karadoğan,
Mert C. Şatiroğlu

**Dünya Halkları
World Sales** Ankara Üniversitesi
İletişim Fakültesi
Ankara University
Communication
Faculty

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

GEWOK PIGEON

İletişim / Contact: + 90 312 319 77 14

2006 • Belgesel / Documentary • DV • 20' • Renkli / Color
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Derik'te bugün sadece üç Ermeni yaşamaktadır: Kevork, Naif ve Nurşalin. Belgeselde, kasaba halkının Kürtçe'de güvercin anlamına gelen Ge-wok adını taktığı Kevork'un gerçek hikayesi Nuh Tufanı mitine paralel olarak anlatılır. Ve bu paralellilik günümüzdeki aidiyet tufanına ilişkin bir şey içermektedir.

In Derik today only three Armenian lives: Kevork, Naif and Nurşalin. People in the same town called Kevork as Gewok means pigeon in Kurdish, and along with Kevork's real story the film tells the myth of Noah's Flood. This parallelism has something with today's belonging flood.

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

1992 yılında İstanbul Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. 1991-1998 yılları arasında sinema kurumlarında uluslararası ilişkiler ve festival koordinatörü olarak çalıştı. 1990'dan beri kitap ve dergi çevirmenidir.

She graduated from University of Istanbul with a BA in English Literature in 1992. A literary translator since 1990, she also worked at Turkish film institutions as international relations and festival manager between 1991-98.

**Yönetmen
Director** | Belma Baş

**Senaryo
Screenplay** | Belma Baş

**Kamera
Camera** | Mehmet Y. Zengin

**Kurgu
Editing** | Belma Baş

**Oyuncular
Cast** | Şeyma Uzunlar,
O. Rüştü Baş,
Sevinç Baş,
Oktay Kaptan,
Müjgan Öztürk

**Yapım
Production** | Seyhan Kaya

**Dünya Hakları
World Sales** | Filmik Yapım

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

POYRAZ BOREAS

İletişim / Contact: belmbas@gmail.com

2006 • Kurmaca / Fiction • 35 mm • 13'25" • Renkli / Color
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Türkçe, English s.t.

Dağlık bir köyde, annesinden babasından uzakta yaşlı akrabalarıyla yaşayan bir çocuğun, yetişkinler ve doğuya iliğkisi çerçevesinde yaşama ve ölüme tanıklığı.

Living with elderly relatives in a remote old house in the mountains the Child reticently observes the daily routine of rustic life and glimpses the mysteries of life and death.

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

Tunceli'de doğdu. 2004'te ilk kısa filmi "Kirintı"yi çekti. 2005 yılında Ege Üniversitesi Bilgisayar Öğretmenliği bölümünden mezun oldu. Halen İzmir'de bağımsız olaraksinema yapmaya devam ediyor.

Born in Tunceli. He shot his first short film "Kirintı" in 2004. He had graduated from Ege University Computer Based Education Technology Teaching in 2005. He is still making films independently in Izmir.

**Yönetmen
Director** Arin İnan Aslan

**Senaryo
Screenplay** Arin İnan Aslan

**Kamera
Camera** Mehtap Bayer

**Kurgu
Editing** Arin İnan Aslan

**Oyuncular
Cast** Zelihha Işık,
Mediha İzgi,
Hamza Seven

**Yapım
Production** Ruken Sansür

**Dünya Hakları
World Sales** Arin İnan Aslan

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

Sİ Ü BA SHADOW and WIND

İletişim / Contact: arininan@hotmail.com

2006 • Kurmaca / Fiction • DV • 15' • Siyah&Beyaz / B&W
Kürtçe, İngilizce ve Türkçe Altyazılı / Kurdish, Turkish and English s.t.

Yalnızca bir ağaç bulunan taşlık araziye sahip köyde, çocukların oyun alanları sadece bu ağaçın gölgesidir. Ağaca salıncak kurmuş, gölgesinde de çamurdan oyuncaklar yapan çocukların birisi, annesi tarafından eline ekmeğin çıkışını verilerek köyün dışında bir yerlere gönderilir. Ve orada kötü bir rüya görür...

In the village which has a stony land with just one tree on; the kids only playground is the shadow of the tree. One of the children had built a swing on the tree and making toys from mud under the shadow of the tree. He is sent by his mother to some place outside the village given a pack of bread in his hand. And he sees a bad dream over there....

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

Gizem Erbiber 1984 yılında İstanbul'da doğdu. İstanbul Kültür Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fakültesi Sinema/TV Yönetmenliği bölümünden mezun olan Erbiber çeşitli televizyon dizilerinde ve filmlerde yönetmen yardımcı olarak çalışmaktadır.

Born in Istanbul in 1984 Gizem Erbiber graduated from Film Television Directing Department of Arts and Design Faculty in İstanbul Kültür University. She works as assistant for some TV series and films.

| | |
|--|---|
| Yönetmen Director | Gizem Erbiber |
| Senaryo Screenplay | Gizem Erbiber |
| Uyarlama Kaynağı Adapted From | Ersin Karabulut'un çizgi-romanından <i>From the comic strip of Ersin Karabulut</i> |
| Kamera Camera | Engin Özkaya |
| Kurgu Editing | Rifki İlyasoğlu |
| Oyuncular Cast | Bilgehan Bulut Neslihan Uzal Aslı İçözü Turgay Tanık Kü |
| Yapım Production | Gizem Erbiber |
| Dünya Hakları World Sales | Gizem Erbiber |

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

TAŞ STONE

İletişim / Contact: gizemerbirer@gmail.com

2006 • Kurmaca / Fiction • 16 mm • 5'05" • Renkli / Color
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Doğar doğmaz herkesin bir taşı olduğu ve yaşıları büyütükçe taşlarının da törenle büyüyor, eğer taşlarını bırakırsa başlarına çok kötü şeylerin geleceğine inanan ve sürekli bu taşları taşıyan insanlardan oluşan bir toplumda bir çocuğun taşını bırakmayı sorulaması ve bunun üstünde toplum tarafından parçalanmasını anlatan bir hikaye.

In a society in which everybody has a stone to carry when they are born. This stone gets bigger with a ceremony every year, and they believe that very bad things will happen if they put it down, a young guy who questions what will happen if he stops carrying it, gets punished by the society.

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

1984'te İstanbul'da doğdu. İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema TV Bölümünü bitirdi. Gezi ve röportaj fotoğrafçılığı, kısa film ve belgesel kameramanlığı yapıyor.

Born in Istanbul in 1984, Sevgi Ortaç graduated from Istanbul Bilgi University Film and Television Department. She is a photographer also works as short film and documentary cameraman.

**Yönetmen
Director** | Sevgi Ortaç

**Kamera
Camera** | Sevgi Ortaç

**Kurgu
Editing** | Sevgi Ortaç

**Yapım
Production** | Sevgi Ortaç

**Dünya Hakları
World Sales** | Sevgi Ortaç

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

TEK DUVARLI ŞEHİR SINGLE WALL CITYİletişim / Contact: sevgiortac@superonline.com

2006 • Belgesel / Documentary • DV • 5'40" • Renkli / Color
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Film İstanbul surlarının bugün hala arkasında kalan yerleri ve insanları koruması, saklaması, ayırmaları üzerinden işleyen, tek duvarlı bir şehir hatalını anlatıyor. Bir bakıma şehrin tek duvarı gibi çalışarak, arkasında kalan yaşama, daha az duvarlı bahçesi, sokakı ve evleri içine geçmiş bir düzeni mümkün kılmıyor.

It is a dream of a city with a single wall based on the ancient walls of Istanbul that still separates guards and hides people and places behind it. Old walls provides a life with less walls behind it, getting gardens streets and houses inside each other.

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

Aykut Atasay 1982 İstanbul doğumlu. Lisansını Bilkent Üniversitesi'nde Siyaset Bilimi üzerine yaptı. Şu an Bahçeşehir Üniversitesi'nde Sinema-TV Bölümü'nde yüksek lisans eğitimi'ne devam ediyor.

Born in Istanbul in 1982, Aykut Atasay is a graduate of Political Science from Bilkent University. Currently he is studying his master degree in Film and Television Department of Bahçeşehir University.

**Yönetmen
Director** | Aykut Atasay

**Kamera
Camera** | Aykut Atasay

**Kurgu
Editing** | Aykut Atasay

**Yapım
Production** | Aykut Atasay
Boysan Yakar

**Dünya Hakları
World Sales** | Aykut Atasay

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

YÜRÜYORUZ WE ARE MARCHING

İletişim / Contact: aykutatasay@gmail.com

2006 • Belgesel / Documentary • DV • 29'18" • Renkli / Color
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Bursa, 6 Ağustos 2006. Eşcinsel, bisexsüel, travesti ve transseksüel aktivistler, Bursa ve İstanbul Valilikleri tarafından derneklerinin kapatılma isteğiyle açılan davaları protesto etmek için bir yürüyüş, ardından basın açıklaması yapacaklardı... Fakat Bursaspor taraftarları ve polis engel oldu... Hegemonik erkeklik, iki yüzlülük ve korku üzerine bir belgesel...

Bursa, 6 August 2006, queer activists were going to march and make a press release to protest the lawsuit of the governorship of Bursa and Istanbul to close down their associations. But fans of Bursa football team and the police forces did not allow them... It is a documentary about hegemonic masculinity, hypocrisy and fear...

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

**Yönetmen Hakkında | About the Director**

1977 İstanbul doğumlu. Beykent Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi mezunu. Bilgi Üniversitesi Sinema-TV Bölümünde yüksek lisans yapıyor. Replikas, İstanbul Blues Kumpanyası, Saska, Kirika, Kafabindünya gruplarında bateri çalışıyor. Bir dönem Kum, Pan, Ya Tiyatrosu ile çalıştı. Roma, Saraybosna ve Atina Bienallerine katıldı.

Born in Istanbul in 1977, he graduated from Beykent University Faculty of Fine Arts. He is studying his master degree in Film and Television Department of Istanbul Bilgi University. He plays drum for various music bands: Replikas, İstanbul Blues Company, Saska, Kirika and Kafabindünya. He worked with Kum, Pan, Ya Theatre for a while and participated Rome, Sarajevo and Athens biennales.

**Yönetmen
Director** | Orçun Baştürk

**Senaryo
Screenplay** | Orçun Baştürk

**Kamera
Camera** | Dağhan Celayir

**Kurgu
Editing** | Orçun Baştürk

**Oyuncular
Cast** | Silacan Köseler
Bora Betimen
Gülşah Betimen
Ece Özel

**Yapım
Production** | Orçun Baştürk

**Dünya Hakları
World Sales** | Orçun Baştürk

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

ZOMBI İFFET ZOMBIE IFFETİletişim / Contact: orcunbasturk@yahoo.com

2006 • Kurmaca / Fiction • DV • 11'18" • Renkli / Color
Türkçe ve İngilizce Altyazılı / Turkish and English s.t.

Kendisine asılan bir erkek olduğunda zombiye dönünen İffet' in öyküsünü sessiz film tadında anlatan bu kısa film izleyicisini bir tür masumiyete çağırıyor.

This short film tells the story of İffet who turns into a zombie whenever a man makes improper remarks to her. Film calls its audience to a kind of innocence while telling its story in the taste of a silent film.

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

Hisar Göze Çarpanlar
Out of Hisar Compilation

AYÇA'YI NEDEN SEVİYORUM?**WHY I LOVE AYÇA?**

2006 • Kurmaca / Fiction • Betacam
7'45" • Renkli / Color • Türkçe, İngilizce
Altyazılı / Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Müfit Samık
Dağıtım Distribution: mftsmk@gmail.com

BAŞKA DİYARLARIN ÇOCUKLARI**THE CHILDREN OF THE OTHER LANDS**

2006 • Canlandırma / Animation • DV • 4'
Renkli / Color

Yönetmen Director: Dağhan Celayir,
Nazlı Eda Noyan
Dağıtım Distribution: +90 533 244 49 34

DİANA'YI KURTARMAK SAVING DIANA

2006 • Canlandırma Stop Motion / Stop
Motion Animation • DV • 3' • Renkli / Color •
Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Gülgün Özek
Dağıtım Distribution:
gozek@doganburda.com

GEÇMİŞİMİN DONUK KIRAZ ÇİÇEKLERİ

FROZEN CHERRY BLOSSOMS FROM MY PAST
2006 • Kurmaca / Fiction • DV • 2'30"
Renkli / Color • Almanca, İngilizce Altyazılı
German, English s.t.

Yönetmen Director: Murat Biçak
Dağıtım Distribution:
muratbicak@gmail.com

Hisar Kısa Film Festivali 2007, yalnızca Hisar Kısa Film Seçkisi'ni değil, festivale başvuran dikkat çekici diğer kısa filmleri de genç festival izleyicisine taşıyor. Belgesel ve kurmaca türündeki bu kısa filmler, hatta dair geliştirdikleri farklı bakış açıları ve yaklaşımlarıyla ilgiyi hak ediyor.

Besides Hisar Short Film Compilation, Hisar Short Film Festival 2007 also hosts some other gripping short films produced in Turkey in the last year. No doubt that, you will greatly enjoy Out of Hisar Compilation including distinguishable short films which present different and picturesque approaches to life.

HAYTA HOOLIGAN

2006 • Belgesel / Documentary • DV • 24'05"
Renkli / Color • Türkçe, İngilizce Altyazılı
/ Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Kenan Özer
Dağıtım Distribution:
kenanozer1967@gmail.com

ŞAHİN'İN PRIDE

2006 • Kurmaca / Fiction • DV • 32'
Renkli / Color • Türkçe, İngilizce Altyazılı
/ Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Theron Patterson
Dağıtım Distribution:
klipy@yahoo.com

TAKE ME HOME a.k.a I SAW JESUS

2006 • Kurmaca / Fiction • DV • 16'16"
Renkli / Color

Yönetmen Director: Gözde Hiçdurmaz
Zehnder, Russel Zehnder
Dağıtım Distribution:
gozdezehn@gmail.com

MAFM Destekli Kısa Filmler
Short Films Supported by MAFM

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi, genç sanatçılara ve üniversite öğrencilerine teknik destekte bulunarak Türkiye'de kısa film üretimine birinci elden katkı sağlıyor. Hisar Kısa Film Festivali 2007, bu desteğin sonucunda üretilmiş en iyi kısa filmleri izleyiciye sunuyor. Hatırlatmakta fayda var, siz de kısa filminizi üretmek için Film Merkezi'nin sunduğu olanaklardan faydalana bilirsiniz.

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center technically and financially supports short film production in Turkey. Young artists and students from universities apply to the Film Center in order to produce their short films. In Hisar Short Film Festival 2007, you may see the best examples of this process.

DAR KAPI AJAR

2005 • Kurmaca / Fiction • Mini DV • 19'58"
Renkli / Color • Türkçe, İngilizce Altyazılı
Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Cihan Balunak
Dağıtım Distribution: msevim@gmail.com

GÜNEBAKAN - ÜÇLEME SUNFLOWER - TRILOGY

2006 • Kurmaca / Fiction • Mini DV • 13'25"
Renkli / Color • Türkçe, İngilizce Altyazılı
Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Fulya Daşan
Dağıtım Distribution: fulyaozlem@gmail.com

ISLAK WET

2007 • Kurmaca / Fiction • 35 mm • 10'
Renkli / Color • Türkçe, İngilizce Altyazılı

Yönetmen Director: Zümrüt Çavuşoğlu
Dağıtım Distribution: zunamii@gmail.com

KORİDOR CORRIDOR

2006 • Kurmaca / Fiction • Mini DV • 14'50' • Renkli /
Color • Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Can Kılıcioğlu

Dağıtım Distribution: cankilcioglu@gmail.com

REFLECTIO

2006 • Deneyel / Experimental • Mini DV • 4' • Renkli
Color • Diyalogsuz / No dialogue

Yönetmen Director: Melida Tüzünoğlu
Dağıtım Distribution: milenakafka@gmail.com

ÜÇ KADIN THREE WOMEN

2006 • Kurmaca / Fiction • Mini DV • 24' • Renkli /
Color • Türkçe, İngilizce Altyazılı / Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: Kemal Hamamcıoğlu

Dağıtım Distribution:
k_hamamcioglu@cine5.com.tr



Istak

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

Hisar Kısa Film Festivali, geçen yıllarda retrospektif bölümünde Danimarka'dan Mehmet Özçelik ve Norveç'ten Nefise Özkal Lorentzen'in ödüllü kısa filmlerini konuk etmişti. Bu senenin konuğu bir çok ödül almış belgeselci Eylem Kaftan. Bak Devlet Baba, İsmi Güzide ve Göçmenler adlı ilgi çekici belgeselleri Hisar Kısa Film Festivali'nin ağır toplarından. Filmlerin gösterimlerini ardından Kaftan ile bir söyleşi gerçekleştirilecek. Ayrıca Eylem Kaftan'ın Malcolm Guy ile beraber ürettiği 2006 yapımı Bledi, Evimiz Burası festival programı dâhilinde yer alıyor. Filmlerinin gösteriminden sonra Eylem Kaftan soru-cevap bölümünde Merkez'de olacak.

In the former years of Hisar Short Film Festival, we hosted the award winner short films of Mehmet Özçelik (Denmark) and Nefise Özkal Lorentzen in the retrospective section. The guest of this year is another award winning documentary maker Eylem Kaftan. Faultiness and Vendetta Song, the two documentaries of the director, take place in Hisar 2006. Besides these two striking works, you can also see the last work of Eylem Kaftan With Malcolm Guy Bledi, This Is Our Home in the festival. After the screening of the films, Kaftan will be in the film center for Q&A session.

Yönetmen Hakkında | About the Director

İstanbul doğumlulu Eylem Kaftan 1998 Boğaziçi Üniversitesi Felsefe bölümünden mezun olduktan sonra Bilgi Üniversitesi ve Toronto York Üniversitesinde sinema yüksek lisansı ve asistanlığı yaptı. Töre Cinayetleri üzerine yaptığı Adı Güzide (Vendetta Song) ile birçok festivalde ödül alan ve 2000'den beri Kanada Montreal'de yaşıyor.

Born in Istanbul, Eylem Kaftan was graduated from Bosphorus University in 1998. After studying philosophy in Bosphorus, she served as an assistant both in Bilgi and Toronto York Universities while receiving her master's degree on cinema. She won many prizes from different festivals for her film Vendetta Song. Since 2000, she has been living in Montreal.



- | | |
|-------------|---|
| 2006 | BLEDİ EVİMİZ BURASI BLEDİ, THIS IS OUR HOME |
| 2005 | İSMİ GÜZİDE VENDETTA SONG |
| 2002 | BAK DEVLET BABA FAULTLINESS |

**Hisar Short Film Festival**

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

Toplumsal travmaların insanlığın en yüce yanlarıla en aşağı yanlarını aynı anda ortaya çıkarabileğini gösteren film, depremden bir yıl sonra depremzedelerin yalnızlıklarıyla ve hayatlarını yeniden kurmakla nasıl başa çıkıma çalışıklarını gösteriyor.

Bora feels reborn after surviving from the August 17th earthquake in which he lost 27 people of his family. The film shows how social traumas release vulgar and subliminal parts of humanity while telling how quake victims are trying to struggle for reconstructing their lives.

İSMİ GÜZİDE VENDETTA SONG

2005 • Kanada / Canada • Belgesel / Documentary
DV • 45' • Renkli / Color • Fransızca, İngilizce altyazılı / French with English st.

Yönetmen Director: Eylem Kaftan, Malcolm Guy
Senaryo Screenplay: Eylem Kaftan, Malcolm Guy
Kamera Camera: Ali Reggab
Kurgu Editing: Eylem Kaftan
Müzik Music: Aras Bukauskas, Karim Benzaid
Yapım Production: Bente Guro Möller, Egil Ødegård
Yapım Şirketi Production Company:
Productions Multi-Monde
İletişim Contact: kaftaneyelem@hotmail.com

150,000 kişinin yaşamına mal olan bir iş savasından kaçan Cezayirli mülteciler, yeni bir yaşam kurabilmek için Kanada'dan sığınma talep ederler. Yıllar geçer, aileler kurulur, çocuklar dünyaya gelir ve Cezayir'iller Kanada'yı kendi evleri gibi görmeye başlarlar. Tam her şey düzeldi derken, 11 Eylül olaylarıyla Aşraplara ve Müslümanlara karşı onyılların arıtmışla sınır dışı edilme tehdisiyle kırıcı kırışya kalırlar. 'Statüsüz' Cezayirli kaderlerine razi olmak yerine, kalıp mücadele etmeye karar verirler.

Fleeing their war-torn homeland, forty thousand Algerians come to Montreal, Quebec in the 1990's. Many are refused refugee status and are not allowed to study or work normally. Years go by, children are born and Canada becomes home. Then comes 9/11. Deportations begin. The 'non-status Algerians' decide to fight to stay in Canada. Bledi, This Is Our Home follows some of the key actors in a roller-coaster of direct actions, lobbying efforts, victories and setbacks.

BAK DEVLET BABA FAULTLINESS

2002 • Türkiye, Kanada / Turkey, Canada • Belgesel / Documentary • DV • 44' • Renkli / Color • Türkçe / Turkish

Yönetmen Director: Eylem Kaftan
Kamera Camera: Alper Tunga, Craig Segal,
Eylem Kaftan
Yapım Production: Eylem Kaftan, Craig Segal
İletişim Contact: kaftaneyelem@hotmail.com

17 Ağustos Depreminde ailesinden 27 kişi kaybeden Bora, enkaz altında geçirdiği bir gürün ardından kurtuldugunda kendini yeniden doğmuş gibi hissetmektedir.

Ne doğumunun kaydi var, ne ölümünün. Hiç bir zaman fotoğrafı çekilmemiş. Mezar taşı bile yok. Hayatının hiç bir kayıt tutulmadan oldu Güzide. Yıllar önce dinlediği bu hikâyeyi araştırmak için Güzide'nin yeğeni Eylem Kaftan, Kanada'dan Diyarbakır'ın en uzak köylerine uzanan bir yolculuğu çıkar. Bu yolculukta, Kaftan'ın elinde Güzide'nin katılı zanlıları olduğunu inanıldığı iki kayının siyah beyaz bir fotoğrafı ve haritada bile yer almayan bir köyün ismi vardır Güzide'nin hayatının ardında gelen trajediler belirlemiştir. Adına şarkılar yazılan Güzide'nin hayatına mal olan karanının arkasında ise trajik bir ask öyküsü bulur Kaftan.

Eylem Kaftan gazes from her hotel window down over the bustling streets of Istanbul. She is preparing for a 1-400 kilometer journey into the heartland of her Kurdish ancestry. Armed with only a few contacts, a fated family photograph and a passionate urge to discover the truth, the Montreal filmmaker will travel deep into eastern Turkey to attempt to unravel the 30-year-old mystery of her aunt Güzide's murder. Vendetta Song is the story of her incredible journey - a riveting account of a senseless vendetta killing, the antiquated customs that brought it about and one woman's search for connection and closure in an ancient culture she's never known.

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



Kuyida

Geçen yıllarda, Hisar Kısa Film Festivali'nde, Columbia Üniversitesi Sinema Bölümü ve FAMU'da son dönemde üretilmiş kısa filmlere yer vermiştik, bu senenin konuğu ise Türkiye'deki önemli sinema okullarından biri olan Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema ve TV Bölümü. Türkiye'de Güzel Sanatlar Fakültesi bünyesinde sinema sanatı eğitimi veren üç ana bölümünden birisi olan Marmara Üniversitesi Sinema-TV bölümü, 1982 yılından bu yana akademik kadrosunun yanı sıra; kendi alanında ismini duyurmuş profesyonellerden de destek alarak lisans ve lisansüstü düzeylerinde eğitim vermektedir.

In former years, Hisar Short Film Festival hosted short films from FAMU and Columbia University in New York. The guest film school of this year is Marmara University Film and Television Department which is known as one of the best film schools in Turkey. Film studies in this school provided by both academic staff and professionals from the sector since 1982.

Sinema Okulları Film Schools: Marmara Üniversitesi
Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV Bölümü Seçkisi

ASLINDA 1997, 17'20", Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Aslı Özge

ANA HABER 2003, 27'28", Belgesel / Documentary

Yönetmen Director: Barış Özbiçer

ASPASYA 2004, 7'30", Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Burak Yıldırım

ÇERÇEVE 2003, 6'45", Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Şafak Altınbaş

FARE 1991, 11', Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Birand Kaya

GÖZ UCUYLA 1997, 8'30", Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Hüseyin Karabey

HÜCRE 2006, 23', Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Kemal İleri

KIYIDA 1998, 7', Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Ebru Ceylan

ODA 1997, 13', Kurmaca / Fiction

Yönetmen Director: Oktay Yalın

UÇMAK İSTİYORUM 1995, 8', Deneysel / Experimental

Yönetmen Director: İlker CanikligilUYUM 1993, 3', Video Art, **Yönetmen** Director:

Levent Çetin

YIKILAN ESKI BİNALAR 1997, 3', Deneysel / Experimental

Yönetmen Director: Emre Aypar

Özel Gösterim
Special Screening | Deniz Gamze Ergüven

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center

Bu sene Eylem Kaftan'la birlikte festivalimize konuk edeceğimiz Deniz Gamze Ergüven, La fémis'de okurken çektiği iki filmle izleyiciye buluşacak: *Liberablés* (*Tahliye Edilebilir*) ile Hisar Seçkisinde de yer alan kurmaca filmi *Bir Damla Su*.

This year, along with Eylem Kaftan we host Deniz Gamze Ergüven with her two films, namely *A Drop of Water* which will also be screened in Hisar Compilation and *Liberablés*. She made both of them while studying in La fémis.

BİR DAMLA SU

A DROP OF WATER

MON TRAJET PRÉFÉRÉ

MY FAVORITE TRAGEDY

LIBERABLÉS**Yönetmen Hakkında | About the Director**

1978 yılında Ankara'da doğan Deniz Gamze Ergüven Paris'te büydü. Çeşitli dönemlerde Türkiye ve Güney Afrika'da yaşadı. Edebiyat ve Afrika Tarihi okuduktan sonra 2002'de Paris'te La fémis film okulunun yönetmenlik bölümünde kabul edilen Ergüven Haziran 2006'da bu okuldan mezun olmuştur.

Born in Ankara in 1978, Deniz Gamze Ergüven grew up in Paris, living by period in Turkey and South Africa. After studies in Literature and African History, she integrated La fémis film school in Paris in 2002 as a student director where she finished her studies in June 2006.



Bir Damla Su

BİR DAMLA SU A DROP OF WATER

2006 - Fransa / France • Kurmaca / Fiction
35mm • 18'57". Renkli / Color • Türkçe ve Fransızca, İngilizce Altyazılı / Turkish and French with English s.t.

Yönetmen Director: Deniz Gamze Ergüven
Senaryo Screenplay: Deniz Gamze Ergüven
Kamera Camera: David Chizallet
Kurgu Editing: Emmanuel Bonnat
Oyuncular Cast: Birol Kutadgu, Deniz Gamze Ergüven, Igor Skrebin
Yapım Şirketi Production Company: La Fémis
Iletişim Contact: gamze@cegetel.net

TAHLİYE EDİLEBİLİR LIBERABLÉS

2004 - Fransa / France • Belgesel / Documentary
35mm • 41' Renkli / Color • Fransızca, İngilizce Altyazılı / French with English s.t.

Yönetmen Director: Deniz Gamze Ergüven
Senaryo Screenplay: Deniz Gamze Ergüven
Kamera Camera: Lucie Adalid
Kurgu Editing: Cedrine le Floch
Yapım Şirketi Production Company: La Fémis
Iletişim Contact: gamze@cegetel.net

Hisar Kısa Film Festivali

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi



FİLİZ AKIN

2006 • Belgesel / Documentary
Mini DV • 51' Renkli / Color • Türkçe / Turkish

Proje Ekibi Project Team:

Başak Deniz Özdoğan, Zümrüt Burul
Kurgu Editing: Şahan Yatarkalkmaz
Kamera Camera: Şeyda Gergin, Özcan Vardar
Yapım Production: Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

Dünya Hakkı World Sales:

Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi
filmcenter@boun.edu.tr

MEMDUH ÜN

2007 • Belgesel / Documentary
Mini DV • 45' Renkli / Color • Türkçe / Turkish

Proje Sorumlusu Project Responsible:

Ibrahim Türk
Kurgu Editing: Özcan Vardar
Kamera Camera: Mehmet Durnalı, Barış Özkaya, Özcan Vardar
Yapım Production: Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi
Dünya Hakkı World Sales: Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi

Mithat Alam Film Merkezi, Türk sinemasını gelecek kuşaklara "îçeriden" anlatabilecek, aktarabilecek "yaşayan tarihi kaynakları" bir süre önce başlattiği "Türk Sineması Görsel Hafiza Projesi" ile kayıt altına almaya çalışıyor. Bu kapsamda, sinemacılarımıza ulaşıyor ve kendilerileyle, sözlü tarih yöntemińi kullanarak haftalar süren uzun soluklu görüşmeler yapıyor, belleklerindeki sinemaya ve dönemin diğer önemli toplumsal olaylarına ilişkin bilgileri ses ve görüntü cihazlarıyla kaydetmeye çalışıyor. Proje kapsamında üretilen Filiz Akın ve Memduh Ün belgesellerinin ilk gösterimine hepinizin bekliyoruz.

Mithat Alam Film Center has aimed at to record the history of Turkish Cinema from its "living historical sources", creators of Turkish cinema. In the "Turkish Cinema Visual Memory Project", the Film Center's volunteers (students from various departments) has made interviews with directors, writers, actors, etc. for weeks in order to record the historical information about Turkish cinema and the other important social events of that time. We invite you to the screening of Filiz Akin and Memduh Ün's documentaries produced within this project.

Hisar Short Film Festival

Boğaziçi University Mithat Alam Film Center



Dünya sinemasının en önemli kadın yönetmenlerden biri olan Jane Campion 1954 yılında doğmuştur. İlk kısa filmlerini, dünyanın en önemli film okullarından biri olan Australian National Film and Television School'da (AFTRS) okurken yapmayı başlamıştır. Üçüncü kısa filmi *Peel* (1982) ile Cannes'da 'En İyi Kısa Film' dalında Altın Palme'yı kazanmıştır. Ardından *Sweetie* (1989), *Piano* (1993), *The Portrait of a Lady* (1996), *In the Cut* (2003) gibi çok önemli uzun metraj filmleri yazmış ve yönetmiştir. *Piano* ile Cannes Film Festivalinde 'En İyi Uzun Metraj Film' dalında altın palmiyeyi kazanmasının yanı sıra ikinci kez bir kadın 'en iyi yönetmen' kategorisinde Oscar'a aday olmuştur. Festivalimizde Campion'ın ödülü kisalarını, *Peel* (1982), *Passionless Moments* (1983), *A Girl's Own Story* (1984), seyretme imkânını kaçırmayın.

Jane Campion, one of the most important women film makers in the world, was born in 1954. During her study in one of the most important film school in the world, the Australian National Film Television and Radio School (AFTRS), she made several short films. She won the Palme D'or for Best Short Film in Cannes with her third short *Peel* (1982). Then she wrote and directed *Sweetie* (1989), *Piano* (1993), *The Portrait of a Lady* (1996), *In the Cut* (2003). With *Piano*, she won Palme D'or for the best feature film in Cannes in 1993, and became the second woman in the history of the Oscars to be nominated for 'Best Director'. Thus, we recommend everyone to take the opportunity to see these awarded shorts *Peel* (1982) *Passionless Moments* (1983), and *A Girl's Own Story* (1984) in the festival.

Festival Programı | Festival Showtimes

| SAAT HOUR | | 17:00 | 19:00 | |
|-------------------------------|--|--|-------|---|
| TARİH DATE | | | | |
| 12 Mart 2006 12 March 2006 | | Hisar Göze Çarpanlar* Hisar Out of Selection* | | Hisar Seçkisi* Hisar Selection* |
| 13 Mart 2006 13 March 2006 | | Görsel Hafıza: Filiz Akın, Memduh Ün** Visual Memory: Filiz Akın, Memduh Ün** | | Özel Gösterim: Deniz Gamze Ergüven Special Screening: Deniz Gamze Ergüven |
| 14 Mart 2006 14 March 2006 | | Hisar Seçkisi* Hisar Selection* | | Retrospektif: Eylem Kaftan* Retrospective: Eylem Kaftan* |
| 15 Mart 2006 15 March 2006 | | MAFM Destekli Kısa Filmler* Shorts Supported by MAFM* | | Sinema Okulları: Marmara Üniv. Sinema-TV*** Film Schools: Marmara Univ. Cinema-TV*** |
| 16 Mart 2006 16 March 2006 | | Jane Campion Kısa Filmleri Short Films of Jane Campion | | Hisar Göze Çarpanlar* Hisar Out of Selection* |

* Filmler sonrasında yönetmenlerle söyleşiler düzenlenecektir.
After the films, Q&A sessions will be organized with the directors.

** MAFM Türkiye Sineması Grubu, Görsel Hafıza belgesellerini sunacaktır. MAFM Turkish Cinema Student Group will present the documentaries.

*** Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV Bölümü Öğrenci Filmleri Seçkisi. Marmara University Art Faculty Cinema-TV Department, Short Films Compilation.

Tüm gösterimler ücretsiz olarak yapılmaktadır. There is no entry fee for screenings.

Hisar Kısa Film Festivali 2007 Hisar Short Film Festival 2007

Adres Address: Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi Bebek/İstanbul • **Tel:** +90 212 287 70 76 • **Fax:** +90 212 287 70 68
Web: www.hisarfilm.boun.edu.tr • **E-Mail:** filmcenter@boun.edu.tr

FESTİVAL EKİBİ / FESTIVAL TEAM

Organizasyon Organization: Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi Boğaziçi University Mithat Alam Film Center •
Genel Koordinatör Coordinator: Dilek Aydin • **Festival Yönetmeni Director:** Ayşegül Oğuz • **Festival Afisi Festival Poster:** Banış Sarhan • **Katalog Tasarım Catalog Design:** Ervin Esen • **Katalog Uygulama Catalog Graphics:** Yamaç Okur • **Internet Sitesi Uygulama Website Application:** Mobilitin İletişim Kurumsal Hizmetleri A.Ş. • **Teknik Sorumlular Technical Staff:** Kutluğ Ataman, Senem Aytaç (Altyazı), Orton Akinci ve Serra Ciliv (İF İstanbul), Orkan Bayram, Nuri Bilge Ceylan, Zümrüt Çavuşoğlu, Mehmet Elik (Palermo), Ozan Özgür Erdoğan (Mobilitin), Selim Evcil (İFSAK ve Akbank Kısa Film Festivali), Berke Göl (Altyazı), Nefise Kahraman, İlke Sanem Özkaya, Barış Pirhasan, Azize Tan (İstanbul Film Festival), Fırat Yücel (Altyazı)

> Bu katalog festivalin baskı sponsoru olan Şan Ofset'in katkılarıyla 1.500 adet basılmıştır.
This catalog is published with the support of Şan Print Center. www.sanofset.com.tr

DVD Sponsoru DVD Sponsor



Baskı Sponsoru
Print Sponsor



Kağıt Sponsoru
Paper Sponsor



Kurumsal Ortaklar
Corporate Partners



Afşin
Kısa Film
Festivali

